

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1933-1934		N° 57	
ZITTINGSJAAR 1933-1934			
BUDGET, N° 4-XI RAPPORT, N° 50	SÉANCE du 12 Décembre 1933	VERGADERING van 12 December 1933	BEGROOTING, N° 4-XI VERSLAG, N° 50

**BUDGET DU MINISTÈRE
DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE ET DE L'HYGIÈNE
POUR L'EXERCICE 1934.**

**AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT**

Bruxelles, le 12 décembre 1933.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène propose d'apporter au projet de Budget de son Département pour l'exercice 1934.

Il n'exerce aucune influence sur le montant des dépenses.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR.*

AMENDEMENT.

Insérer dans le projet de loi contenant le Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène, pour l'exercice 1934, un article nouveau, libellé comme suit :

DISPOSITIONS ADDITIONNELLES.

Art. 4 (nouveau).

Contrairement aux dispositions de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930 l'allocation prévue à l'article 43 du tableau ci-annexé au profit du Fonds des dotations

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE
VAN SOCIALE VOORZORG EN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1934.**

**AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING**

Brussel, den 12^e December 1933.

*Aan den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande een amendement dat de heer Minister van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1934.

Het oefent geen invloed uit op het bedrag der uitgaven.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
Henri JASPAR.*

AMENDEMENT.

In het wetsontwerp behelzende de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid, voor het dienstjaar 1934, een nieuw artikel in te lassen luidende als volgt :

AANVULLENDE BEPALINGEN.

Art. 4 (nieuw).

In tegenstelling met de bepalingen van artikel 46 van de wet dd. 14 Juli 1930, zal de bij artikel 43 van hierbijgevoegde tabel voorziene uitkeering ten bate

pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse ne sera pas versée à la Caisse de Dépôts et de Consignations. Le paiement des majorations de rentes de vieillesse s'imputera directement sur le crédit inscrit au Budget.

JUSTIFICATION.

En vertu de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930, l'allocation inscrite au Budget du Ministère de la Prévoyance sociale et de l'Hygiène au profit du « Fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse » devait être versée à la Caisse de Dépôts et de Consignations et la dépense devait être régularisée à charge d'un article spécial prévu à cette fin au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre.

Depuis longtemps, la loi budgétaire porte, en ce qui concerne ces dépenses, une disposition libellée comme suit :

« L'exercice d'imputation des pensions de vieillesse se détermine par les dates auxquelles les paiements sont réellement effectués. »

Désireux de faire déterminer désormais, de façon aussi précise que possible, la charge annuelle incombant au Trésor du chef des majorations de rentes de vieillesse et afin de mettre les crédits budgétaires en harmonie avec les nécessités réelles, le paiement des dites majorations s'imputera désormais directement sur le crédit prévu à cette fin au Budget.

van het Dotatiënfonds ter uitkeering van den toeslag der ouderdomsrenten niet in de Deposito- en Consignatiekas gestort worden. De betaling van den toeslag der ouderdomsrenten zal rechtstreeks op het in de Begrooting ingeschreven krediet aangerekend worden.

RECHTVAARDIGING

Krachtens artikel 46 van de wet dd. 14 Juli 1930 diende de op de Begrooting van het Ministerie van Sociale Voorzorg en Volksgezondheid ingeschreven toelage, ten bate van het « Dotatiefonds ter uitkeering van den toeslag der Ouderdomsrenten » in de Deposito- en Consignatiekas gestort en de uitgave diende geregeld ten laste van een speciaal artikel, ten dien einde voorzien op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order.

Sedert lang bevat de wet op de Begrooting, wat die uitgaven betreft, een bepaling als volgt opgesteld :

« Het dienstjaar van aanrekening der ouderdomsrenten wordt bepaald door de data waarop de betalingen werkelijk worden gedaan. »

Wenschende voortaan zoo nauwkeurig mogelijk den jaarlijkschen last te bepalen aan de Schatkist opgelegd uit hoofde van de ouderdomsrentetoeslagen en ten einde de begrootingskredieten in overeenkomst te brengen met de werkelijke vereischten, zullen bedoelde toeslagen voortaan rechtstreeks aangerekend worden op het daartoe in de Begrooting voorzien krediet.